

# 數位人文與空間資訊的對話： 跨領域的臺灣旅遊文學研究<sup>#</sup>

林淑慧\*

## 一、序曲：人文研究者觀摩之旅

泛覽臺灣文學與文化相關書籍，逐漸體悟自我存在的意義，感知孕育我成長的這塊土地上的故事，以及個人在歷史時間軸上的位置。從圖書館或民間收藏室裡，發掘這些恆溫空調下珍藏的善本書、或遭蛀蟲啃蝕的斑駁手稿；也在現代學者的科際整合學術論文中，喜獲研究靈感。從發掘亟待耕耘的學術領域，而埋首龐雜史料，到尋找研究議題及撰寫論文的過程中，深刻體驗研究路途的百般滋味。這段自由穿梭古今、遨遊書海或遍覽臺灣文獻叢刊等資料庫的經驗，為日後學術研究扎下根基。猶記 2004 年臺師大圖書館邀請中央研究院共同舉辦「臺灣歷史文化地圖系統」說明會，我也因而參與繪製編修「黃叔瓚巡臺主要路線推測圖」，成為系統中「主題圖」之一，公開讓學界參考運用。

旅遊文學呈現作者與時空情境的關聯，涉及移動所引發的文化差異觀察及論述，故頗具研究價值。資料庫提供旅遊文學研究者豐盈的素材，因而易於發掘新議題，有助於深化探索。「數位人文」為結合大量數位材料，運用資訊科技從事人文研究，不僅使用大量高品質的數位資源，且須由人文學者與資訊學者密切的互動與合作。回顧人文研究於數位科技與資訊分析技術的協助之下，不但使其資源跨越機構、國界、領域等限制，更能進一步找出隱含在資料中的多重脈絡。<sup>1</sup>臺灣學界所舉辦的「數位典藏與數位人文國際研討會」，即提供國內外人文與資訊學者交流的機會，有助於臺灣的數位人文研究與國際接軌。

---

<sup>#</sup> 本文部分內容出自科技部數位人文專題研究計畫「臺灣日治時期遊記的文化脈絡——空間資訊系統於旅遊文學研究的開拓」(MOST 103-2420-H-003-030-MY2) 成果，感謝科技部經費補助。

\* 國立臺灣師範大學臺灣語文學系教授

<sup>1</sup> 項潔、涂豐恩(2011)。「什麼是數位人文」，《從保存到創造：數位人文研究的發端》，臺北：臺灣大學出版中心，頁 1-20。

當執教臺灣文學與文化相關課程，將數位人文的理念應用於主題教學後，彷彿體認生命經驗的反芻。於 2009 年暑假至臺大數位典藏研究發展中心訪問，參與多場數位典藏資料庫研習及國際學術研討會；觀摩各種人文資料庫的特色與熟悉實際使用法，於「見樹又見林·歷史新視域——數位與歷史整合工作坊」，聆聽項潔教授等多位學者的成果；也曾分享參訪心得及資料庫於臺灣文史研究和教學上運用的經驗，並與學者交流討論；2010 年於「數位典藏與數位人文國際學術研討會」發表〈臺灣歷史數位圖書館 (THDL) 於臺灣清治時期采風詩文的應用〉，結合資料庫蒐羅第一手文獻及檔案，從文化想像的視域及邊陲敘事的表現策略等層面加以詮釋；2016 年更參與臺灣數位人文學會籌備事宜，擔任第一屆理事並與先進同好相互學習與切磋。

## 二、結合資料庫發掘議題

研究臺灣旅遊文學常耗費心力蒐集散落於各處的文本，以及漫漫時間長流所積累的龐雜史料。若能運用資料庫搜尋相關的文史檔案，可將節省下來尋覓資料的時間，著力於主題的詮釋。然而，許多資料庫搜尋的結果常無法呈現相關理路，如果不知其中脈絡，當面對龐雜的史料時，彷彿於茫茫大海中撈針，令人望而卻步。許多資料庫具有全文 (Fulltext) 檢索、詮釋資料 (Metadata) 檢索等功能，提供人文研究者於蒐覽引用、解讀史料的過程，即時而具效率的協助。系統資料庫的價值，不只是資料的集合，而應是能透過相關輔助研究的系統工具，使研究者更容易找到符合需求的材料，進而引領發掘新的議題。<sup>2</sup> 近來有些資料庫的建置，更提供人名、地名、年代、出處或詞類等次分類，將資料歸類後，實有助於激發學術研究的靈感。善用具後分類的資料庫，不僅從作者、出處、分類、詞類等進階檢索的功能，增進對歷史事件的理解，有助於篩選與研究主題核心相關的文件。

數位人文學強調整理規模龐大的史料，以利研究者觀察，甚至發掘人工所難及的線索。從《臺灣日日新報》、《漢文臺灣日日新報》、《臺灣民報》等相關報導，得知旅日作者當時的職務及參與社會活動的情形，此類旅遊常兼考察現代化制度及觀摩實業的目的。這些遊記中有關日本的論述，包含交通建設、公共衛生、共進會、博覽會等與興產相關的面向，以及學校教育的觀摩心得，同時

<sup>2</sup> 林淑慧，〈跨界行旅的文化脈絡——資料庫於臺灣旅遊文學史研究的應用〉，《再現文化：臺灣近現代移動意象與論述》，臺北：萬卷樓圖書公司，2017 年 8 月，頁 11-40。

也激發關於臺灣諸多改革議題的省思<sup>3</sup>。除了與歷史相關的日治時期報紙資料庫之外，旅遊文學研究與空間的關聯密切，故適宜應用文學空間資訊系統於旅遊文學研究議題的開拓。臺灣旅遊文學多透過漢文刊物的生產機制、眾人共同參與及相互影響，而積累成饒富文化厚度的文本。如，登載臺灣日治時期遊記的刊物，分散於各圖書館的特藏區或參考室，有些珍貴的資料取得不易，幸而許多刊物已建置成資料庫，提供旅遊文學研究者豐盈的研究素材及外緣背景資料。

數位典藏技術保存臺灣珍貴的文獻，有助於學者進行多面向的質化或量化研究。數位典藏技術及檔案的歸類，也有助於促成旅遊文學史的再記憶工程，並開啟多元檢索與傳播，提升研究的深度與廣度。熟悉建置的資料庫後，應藉由與更多學術同好腦力激盪，以提升實際應用浩瀚史料於專題學術研究的成效。個人曾以建置「十九世紀臺灣在地文人資料庫」為例，具體說明以臺灣文學史料建構資料庫的過程，並論及資料庫於臺灣文學作者、作品及主題的研究與教學應用方法。又於撰述《臺灣文化采風：黃叔瓚及其《臺海使槎錄》研究》(2004)、《臺灣清治時期散文的文化軌跡》(2007)、《禮俗·記憶與啟蒙：臺灣文獻的文化論述及數位典藏》(2009)、《旅人心境：臺灣日治時期漢文旅遊書寫》(2014)、《再現文化：臺灣近現代移動意象與論述》(2017)等學術論著的過程中，多從資料庫所提供的文本等研究素材及外緣背景資料，細加爬梳時空與主題脈絡，以期積累臺灣人文學的研究成果。

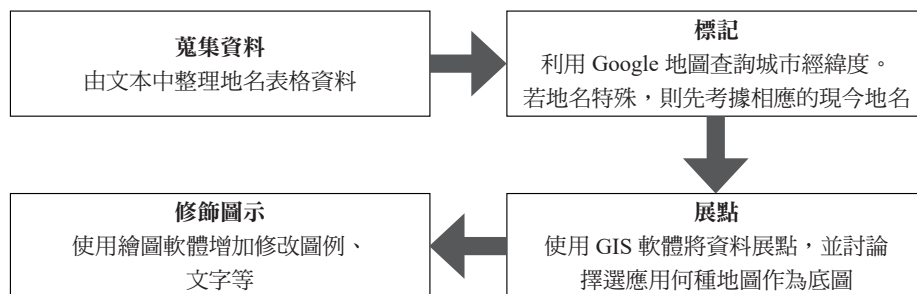
### 三、空間資訊系統的展演

旅遊書寫的研究日漸熱絡，然結合資料庫及空間資訊系統，仍為尚待開拓的學術議題研究。尤其應用圖資系統，實為深化與移動相關研究需迫切思考的面向。旅遊具空間移動的特性，遊記呈現作者與時空情境的關聯，透過空間資訊系統將有助於重現作者當時經歷，瞭解其創作靈感，進而分析其創作脈絡。

2014-2016 年個人與臺師大地理系王聖鐸老師合作進行科技部數位人文專題研究計畫「臺灣日治時期遊記的文化脈絡——空間資訊系統於旅遊文學研究的開拓」，並建置主題網頁 (<https://sites.google.com/site/travelxgis/>)。藉由空間資訊的分析，激發人文研究者拓展跨領域的視野，並期望文學地理資訊系統 (LGIS, Literary Geographic Information System) 的應用，具體影響旅遊文學研究的面

<sup>3</sup> 林淑慧，《旅人心境：臺灣日治時期漢文旅遊書寫》，臺北：萬卷樓圖書公司，2016年9月再版，頁103-135。

向。為推廣跨領域的研究，需增加空間資訊系統應用的便利性；故建立自由開放的圖資系統，並使用 Web GIS 等相關技術，以利於人文研究者簡易上手使用。同時研發更多導向式研究議題，使 GIS 系統非僅止於展示，而是於系統中開發更多人文研究的面向。期望未來有關文學地理資訊系統 LGIS，將影響旅遊文學研究的面向。本計畫與王聖鐸老師、林怡珊等助理合作製圖步驟如圖一：



圖一：團隊合作製圖步驟

圖一團隊合作製圖的目的為應用衛星影像、地圖等基礎空間資料，以深化專業的文學地理研究成果，有助於學術與教育推廣的交流。空間資訊系統不僅激發人文研究靈感，提供深入研究之參考，所發展之 GIS 應用策略，則可據以進行跨領域研究，拓展旅遊文學研究之面向。是以應用空間資訊系統與臺灣日治時期遊記敘事相映，以期再現文學地理的脈絡。

#### 四、主題研究的應用

旅遊文學蘊含移動的敘事視角，具跨領域主題研究的價值。列斐伏爾 (Henri Lefebvre) 主張空間具三種層次的意涵：「空間實踐」(spatial practice)、「空間再現」(representations of space) 與「再現空間」(representational spaces)。其中再現空間為體現複雜的象徵，並與藝術結合，透過相關意象和象徵而直接生活出來 (lived) 的空間。因此，它是「居民」和「使用者」的空間，也是藝術家和那些只想從事描述的少數作家和哲學家的空間。<sup>4</sup> 空間概念具不同層次，遊記亦是一種「再現空間」。此類文本以文字藝術再現城市意象或文化變遷的過程，以及此種發展對於民眾生活的衝擊與影響。茲以比較日治時期知識分子旅美遊記、遊臺歌仔冊與再現空間、旅遊小說的虛實空間為例，說明主題研究的應用。

<sup>4</sup> Henri Lefebvre, Donald Nicholson-Smith trans. (1991). *The Production of Space*. Oxford: Blackwel. pp.1-8.

### (一) 日治時期旅美遊記的比較

從日治時期報刊相關資料庫中所收錄的遊記及背景，得知顏國年、林獻堂、杜聰明、雞籠生與黃朝琴等人皆曾至歐美旅遊。爬梳遊記中的反思與體悟，發掘移動所引發文化差異的觀察等議題，得知這些多是內心思索並沉澱後的作品。當我們在尋找真實訊息的過程中，旅遊作家提供一個現實的圖像。

除資料庫的運用外，從空間資訊更可比較日治時期知識分子遊記行程的特色。1920 年到 1930 年間為臺灣知識分子到歐美旅遊活動最為頻繁的時期，比較四人旅美的出發時間，顏國年於 1925 年 3 月訪美，為四人中最早出發者；其後杜聰明於 1925 年 12 月出發，黃朝琴於 1926 年旅美，林獻堂則於 1927 年出發<sup>5</sup>。茲由四人文本歸納整理行經的地點，定位至開放街圖 (OpenStreetMap)，將旅美主要路線繪於圖二至圖五：



圖二：1925年顏國年旅美主要路線圖



圖三：1925-1927年杜聰明旅美主要路線圖



圖四：1926年黃朝琴旅美主要路線圖



圖五：1927-1928年林獻堂旅美主要路線圖

顏國年與杜聰明皆從基隆港出發，經日本前往美國，並以舊金山為美國行程的起點，接著由美國西岸往東岸移動，最後由紐約離境。黃朝琴原本即在美留學，因此其旅程與終點皆為芝加哥，旅遊的城市與遊記地景多集中於美國東

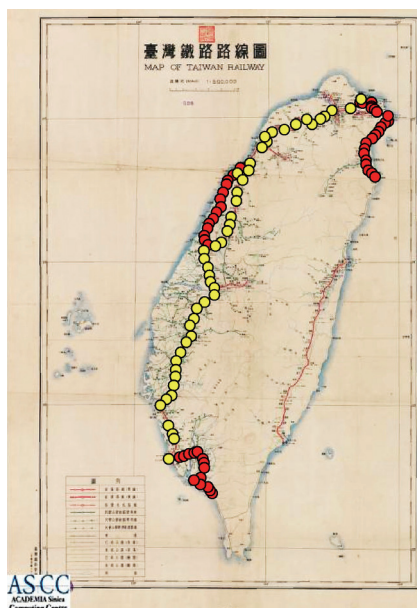
<sup>5</sup> 林淑慧、王聖鐸，〈形構美國都市意象：臺灣日治時期知識菁英的旅行文本分析〉，《戶外遊憩研究》，第 27 卷第 3 期 (2017 年 6 月)，頁 31-35。收錄於林淑慧：《再現文化：臺灣近現代移動意象與論述》，頁 139-167。

岸。林獻堂則於訪美前先行訪歐，且訪美行程先由美國東岸再前往西岸，自紐約開始，最後抵達西岸舊金山。四人的訪美路線，以顏國年與杜聰明由西往東的方向較為相似。他們以城市旅遊為主，其中紐約、華盛頓與費城是四人皆曾遊歷的城市。從圖二至圖五的路線，得見旅遊主要城市的共同點。但因其社經地位及旅遊目的各有不同，其遊記行程安排呈現城市與作者的關聯。

## (二) 遊臺歌仔冊與再現空間

歌仔冊為運用口語的表達藝術，詮釋歌仔冊中的再現空間，具有召喚臺灣民間文化記憶的功能。《遊臺勸世歌》、《最新週遊歌》、《臺灣故事風俗歌》等歌仔冊具敘事文學的特性，須兼顧敘事的時間與空間場域，才能解讀出文本潛藏的時空符碼。遊臺歌仔冊所提及的地名，呈現由日治到戰後鐵道發展的實體空間。將情感或審美識別應用於地點或區位時，即顯示地方感。歌仔冊多書寫所熟悉臺灣各區域的地景，且有些因作者對於地方的依附，而流露地方感，或呈現人生觀與地景間的相互映照。

至於《遊臺勸世歌》結合遊臺的形式，發揮教化思想的目的。為呈現歌仔冊行經縱貫線的地點，標示歌仔冊縱貫線鐵路的主要站名於圖六及圖七。



圖六：《遊臺勸世歌》行經路線圖

資料來源：以中央研究院建置「地圖與遙測數位典藏計畫」地圖數位典藏整合查詢系統 (<http://map.rcnss.sinica.edu.tw/>)「臺灣鐵路路線圖」、「臺灣旅行案內地圖」為底圖，再加以編製而成。



圖七：《最新週遊歌》、《臺灣故事風俗歌》主要站名圖

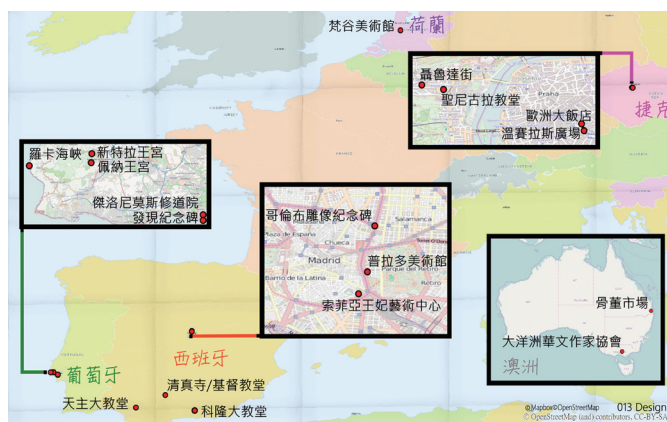
資料來源：以中央研究院建置「地圖與遙測數位典藏計畫」地圖數位典藏整合查詢系統 (<http://map.rcnss.sinica.edu.tw/>)「臺灣鐵路路線圖」、「臺灣旅行案內地圖」為底圖，再加以編製而成。

從圖六得知《遊臺勸世歌》兩種版本的主要站名；圖七則顯示《最新週遊歌》、《臺灣故事風俗歌》兩部歌仔冊由北往南的空間移動路線，文本多詳列火車行經的主要站名。<sup>6</sup> 這些地名彷彿如空間符碼，呈現作者對臺灣地名的認知。藉由敘事視角的移動，帶領讀者走覽臺灣各地的風土民情，再現自然與人文風景，因而豐富讀者的想像。這些來自民間鄉土的語料，實為臺灣珍貴的文化資產，應善加運用於教學或結合觀光導覽，以拓展旅遊的深度與文化厚度。

<sup>6</sup> 林淑慧，〈再現風景：歌仔冊的臺灣文化記憶〉，《臺灣文學研究學報》，第 22 期（2016 年 4 月），頁 49-77。收錄於林淑慧：《再現文化：臺灣近現代移動意象與論述》，頁 200-230。

### (三) 旅遊小說的虛實空間

施叔青驚豔墨西哥芙烈達·卡蘿 (Frida Kahlo, 1907-54) 的繪畫創作，而決定創作小說《兩個芙烈達·卡蘿》。此趟南歐之行，不僅實地經驗跨時空的文明，並感受此位女畫家的認同處境<sup>7</sup>。茲將小說所提及西班牙、葡萄牙旅遊的城市地景繪於圖八：



圖八：《兩個芙烈達·卡蘿》所提及的城市地景

圖八呈現專程至西班牙、葡萄牙為旅遊主軸追索殖民者的霸權軌跡，又不斷以回憶方式旁及澳洲、荷蘭、捷克等地的殖民經驗與歷史事件。施叔青另一小說《驅魔》則為從蒐集臺灣日治時期史料的龐大史料中抽身，特地安排與女兒至義大利旅遊。此趟旅程踏查西方藝術史上重要的都市，與小說敘事情節的順序相應，為理解作品中的旅遊動線，繪製圖九如下：



圖九：《驅魔》所引義大利城市地景

<sup>7</sup> 林淑慧，〈遠遊的共鳴：《兩個芙烈達·卡蘿》、《驅魔》的自我定位〉，《文山評論：文學與文化》，第10卷1期(2016年12月)，頁69-98。

圖九呈現此趟行程由北一路向南，主要的城市為米蘭、威尼斯、錫耶納、羅馬、那不勒斯直至龐貝。從《驅魔》所引藝術家及義大利城市地景，得知此趟旅程亦是感受文藝復興及巴洛克時期氛圍的藝術之旅。

## 五、餘音：教育與產業的應用

為了因應數位人文研究的風潮，需具備現代資訊科技的知識，並蒐羅第一手資料以拓展研究的面向。線上資料庫的建置，不僅是科際整合的方式，亦有助於教學與研究。在數位化的資訊時代，臺灣人文學界若能發揮專業素養，增加參與數位化保存史料的實務經驗，能加深學子對臺灣多元文化的理解，並有助於臺灣文學與文化的研究發展。臺灣日治時期在地與海外旅遊敘事，隱含主體與他者互動的經驗，且從反饋中省思自我的處境，因而近來漸引起研究者的關注。在選擇、重組或化約的過程中，於內容及表現形式多透露作者的論述位置及視域。綜觀日治時期報刊雜誌所登載的旅遊散文或是單本遊記、文集及回憶錄中的旅遊敘事，皆蘊含臺灣旅遊文學與文化豐盈的研究素材。這些文本牽涉旅遊的動機、規劃的路線與行旅過程以及回歸後的影響，故具敘事的特性。又如修學旅行文學的功能之一，是透過對目的地有計畫的考察，將預設想像轉化為既定行程，而提升學生各類的文化素養。跨出校園接收知識的方式，轉為實地踏查的親身體驗，因而拓展視野與感受力。<sup>8</sup> 今旅遊導覽時而結合文本講述地景故事，不僅保存臺灣個別與集體記憶，並有助於增進對土地的認同感，亦提供推廣臺灣現代深度旅遊相關產業的參考。

研究遊記有助於加深現代遊客的地景感受，透過語言文字更認識世界，文字不僅是承載意義，更具創造意義的功能。故遊記具塑造地景意義的積極面向，甚至激發創作者的靈感，並實際促進地方觀光產業的發展。藉由遊記研究得知此地的歷史脈絡與諸多相關的地景故事，當能提升深度觀光的品質。為了有助於現代觀光產業的發展，可藉由當時的遊記配合老照片以培養對地景的歷史感；並進一步將遊記作為教材或收錄於教科書中，以增進對於臺灣人文地景的深刻感受。如個人曾於臺師大碩博班開設旅遊與跨界文化書寫、臺灣文學史料與資料庫、臺灣文學史專題，或是大學部的旅行文學與文化、臺灣古典文學選、臺灣小說選讀等課程中，向學生引介數位人文與空間資訊的應用。而臺灣

---

<sup>8</sup> 林淑慧，〈再現修學旅行：《臺灣教育會雜誌》漢文報遊記的視域〉，《觀光休閒學報》，第 21 卷第 1 期（2015 年 4 月），頁 1-20。

十七世紀至當代的旅行文本，其所呈現多采多姿的旅行經驗，也深具文學與文化意義。此外，個人也曾出版《旅行文學與文化》(2015)大學教科書，為兼顧歷史脈絡與空間意象，內容蘊含資料庫的應用、遊臺敘事的視角與地景、旅外遊記的文化遙譯、當代旅行文學與文化導覽等主題，期望向學生引介臺灣旅行文本，進而穿梭古今、超越時空，親近旅人追尋幸福的軌跡，覓得屬於自己的幸福。藉由跨界遨遊的閱讀之旅，得以召喚情感結構及深層記憶，以臺灣文學開拓理解世界的多樣性，分享薪傳的意義。